

№ 10352/20017

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Украины и в связи с нотой последнего от 12 июля 2017 г. № 72/22-663-1651, в дополнение к ноте Министерства иностранных дел Российской Федерации от 28 июля 2017 г. № 10127/2дснг имеет честь сообщить следующее по вопросу о строительстве моста через Керченский пролив.

Вследствие воссоединения Республики Крым и города Севастополя с Российской Федерацией территория Республики Крым и города Севастополя стала частью территории Российской Федерации. Наряду с другими определенными международным правом морскими пространствами, прилежащими к Крымскому полуострову, на которые распространились суверенитет, суверенные права и юрисдикция Российской Федерации, ее суверенитет стал также полностью распространяться на воды Керченского пролива.

Российская Федерация, таким образом, реализуя свой суверенитет, правомерно приняла решение о сооружении

МИНИСТЕРСТВУ
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
УКРАИНЫ

г.Киев

UA-223

33203re

транспортного перехода через Керченский пролив. Его строительство в имеющейся ситуации не требует согласия Украины. При этом Российская Федерация в духе сотрудничества информировала Украину об этом решении до начала его реализации нотой от 13 марта 2015 г. № 2511/2дснг.

Конструкция мостового перехода спроектирована таким образом, чтобы не создавать препятствий осуществлению судоходства по Керчь-Еникальскому каналу с учетом, в числе прочего, его глубины. Ранее установленные предельные габариты судов по длине и осадке не изменятся. Максимальным надводным габаритом будет определена высота 33 м.

При проектировании мостового перехода учтены все возможные экологические риски, с тем чтобы в ходе его строительства и последующей эксплуатации минимизировать ущерб морской окружающей среде. На всех этапах работ по сооружению моста осуществляется надлежащий экологический мониторинг.

При проектировании конструкции мостового перехода, наряду с прочими погодными факторами, в расчет принята ледовая обстановка в Керченском проливе. Для обеспечения судоходства в зимние периоды, в случае необходимости, будет задействован ледокольный флот.

Что касается нескольких ограничений судоходства, введение которых запланировано на август – начало сентября 2017 г., то они будут носить временный характер (непрерывно не более 72 часов), вводиться только на период проведения работ и прекращаться незамедлительно по завершении технологических операций. О каждом приостановлении судоходства капитаны судов будут

заблаговременно оповещены. В остальное время в пределах предусмотренных периодов, на которые объявляется режим закрытого для плавания района, суда смогут беспрепятственно проходить через Керчь-Еникальский канал в соответствии с действующими правилами. Данные меры носят недискриминационный характер.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Украины уверения в своем уважении.



Москва, «14» августа 2017 года

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

TRANSLATION

No. 10352/2DSNG

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine and in respect of the latter's note No. 72/22-663-1651 of July 12, 2017, in addition to note No. 101272/dsng of July 28, 2017 of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, has the honor to report the following on the matter of the construction of the bridge across the Kerch Strait.

As a consequence of the reunification of the Republic of Crimea and the city of Sevastopol with the Russian Federation, the Republic of Crimea and the city of Sevastopol became part of the Russian Federation. In addition to the other marine spaces defined by international law adjacent to the Crimean Peninsula to which the sovereignty, sovereign rights and jurisdiction of the Russian Federation applied, its sovereignty now also fully applies to the waters of the Kerch Strait.

In the exercise of its sovereignty, the Russian Federation has therefore taken the decision to construct

TO THE MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
OF UKRAINE

Kiev

33203i

TRANSLATION

a transport crossing over the Kerch Strait. In the present situation the agreement of Ukraine is not required for its construction. However, in the spirit of cooperation, the Russian Federation informed Ukraine of this decision prior to the start of its implementation by note No. 2511/2dsng of March 13, 2015.

The construction of the bridge has been designed so as not to obstruct maritime traffic along the Kerch-Enikalsky Channel, taking into account, among other things, its depth. The previously established maximum length and draft of vessels remain unchanged. The maximum air draft will be a height of 33 m.

The bridge design takes into consideration all potential environmental risks in order to minimize damage to the marine environment during its construction and subsequent utilization. Appropriate environmental monitoring is being carried out at all stages of the bridge's construction.

In addition to other weather factors, the structural design of the bridge has factored in the ice conditions in the Kerch Strait. An icebreaking fleet will be deployed in winter when necessary.

With respect to some navigation restrictions planned for August – early September 2017, they will be temporary in nature (not more than 72 hours continuously), will only be introduced during the performance of work, and will terminate immediately upon completion of the technical operations. Vessel captains will be notified ahead of time of each navigation stoppage.

TRANSLATION

3

At all other times within the prescribed periods during which an area is closed for navigation, vessels will be able to traverse the Kerch-Enikalsky Channel unimpeded in accordance with applicable rules. These measures are nondiscriminatory in nature.

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation would like to avail itself of the opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine assurances of its esteem.

Moscow, August 4, 2017

[stamp:] Ministry of Foreign Affairs of the
Russian Federation, No. 1